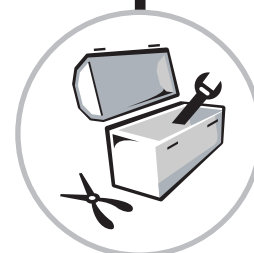


Elitec DTG 1300 Eco.NOx/V

Газовые котлы

РУССКИЙ
23/06/05



Техническая
инструкция



De Dietrich 

www.dedietrich.com

Содержание

Декларация соответствия	3
Общие сведения	4
1 Важные рекомендации	4
2 Правила и нормы	4
3 Используемые символы	5
Описание	6
1 Общие сведения	6
2 Состав гаммы	6
3 Сертификаты	6
4 Основные компоненты	7
5 Технические характеристики	8
6 Основные размеры	9
7 Упаковка	9
Установка	10
1 Размещение	10
2 Выравнивание	11
Установка панели управления	12
Подключение котла	16
1 Гидравлическое подключение	16
2 Подключение к газовой сети	16
3 Подключение к дымовой трубе	17
4 Электрические подключения	17
Перевод на другой тип газа	18
1 Наклеивание этикетки	18
2 Замена сопел горелок	18
3 Замена сопла запальной горелки	18
4 Регулировка давления на соплах	19
5 Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел	19
Ввод в эксплуатацию	20
1 Заполнение установки	20
2 Проверки перед вводом в эксплуатацию	20
3 Ввод в эксплуатацию	21
4 Работа котла с программным блоком 577 DBC	21
5 Проверки и настройки после ввода в эксплуатацию	22
Техническое обслуживание	24
1 Чистка основной и запальной горелки	24
2 Чистка теплообменника котла	25
3 Техническое обслуживание	25
Неисправности и их устранение	28
Запасные части	29
ГАРАНТИИ	35

Декларация соответствия C E
Декларация соответствия A.R. 8/1/2004 - BE

Производитель DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.
57 rue de la gare
F-67580 MERTZWILLER
☎ +33 3 88 80 27 00
✉ +33 3 88 80 27 99

Выпущено Смотри в конце справки

Данным документом мы удостоверяем, что нижеописанный спектр оборудования изготовлен в соответствии с требованиями, изложенными в Заявлении о Соответствии ЕС, и что он производится и поставляется в соответствии с требованиями и правилами, определяемыми Европейскими Директивами и Королевским Декретом от 8 января 2004 г :

Тип изделия Газовый напольный котел DTG 1300 Eco.NOx/V
Модели 18, 24, 30 kW
Применяемые нормы

- Королевский Декрет от 8 января 2004 г.
- 90/396/CEE Директива для газового оборудования
Затрагиваемая норма : EN 297 ; EN 437
- 73/23/CEE – Директива о низком напряжении
Затрагиваемая норма : EN 60.335.1
- 89/336/CEE – Директива об электромагнитной совместимости
Затрагиваемая норма : EN 61000-6-3 ; EN 61000-6-1
- 92/42/CEE Директива о производительности * * C E
Низкотемпературные газовые котлы







Инспектирующая организация Gas Wärme Institut / DVGW PV N° 14846 (06/01/2004)
Измеренные значения
NOx : < 70 mg / kWh
CO : < 10 mg / kWh

Дата : 22 juin 2004

Подпись
Технический директор
Mr. Bertrand Schaff



1 Важные рекомендации

-  Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.
-  Любые операции на оборудовании и отопительной установке должны производиться квалифицированным специалистом.
-  Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).
-  Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа.
-  Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля $\frac{1}{\text{—}}$.
-  Проверить герметичность подключения трубопроводов воды и газа.

2 Правила и нормы

Сертификат соответствия

Согласно статье номер 25 второй редакции декрета, изданного 02/08/1977, и статье 1 второй редакции декрета от 05/02/1999, техник, устанавливающий оборудование, должен иметь сертификаты, подтвержденные соответствующими Министерствами и их подразделениями, отвечающими за строительство и безопасность при работе с газом :

- Разные модели (модели 1, 2 или 3), применяемые после выполнения новой газовой установки
- "Модель 4" после замены, в особенности, котла на новый

Жилые здания

Нормативные условия установки и технического обслуживания :

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться квалифицированным специалистом, соблюдая действующие в данной стране правила и нормы :

- Измененное постановление от 2 августа 1977 года
- Технические правила и правила безопасности, применимые к установкам на газовом топливе и сжиженных углеводородах, расположенным внутри жилых зданий и их подсобных помещениях.
- Норма DTU P 45-204
- Газовые установки (ранее DTU № 61-1 - Газовые установки – апрель 1982 года + дополнение № 1 от 1 июля 1984 года).
- Департаментские санитарные правила
- Для аппаратов, подключенных к электрической сети :
- Норма NF C 15-100 – Электрические установки низкого напряжения – Правила.

Публичные учреждения

Нормативные условия установки :

Установка и техническое обслуживание оборудования должны выполняться, соблюдая действующие правила и нормы, особенно :

- Противопожарные правила и правила предотвращения паники в публичных учреждениях :
- a. Общие предписания




Для всех аппаратов :

- Статья GZ – Установки на газовом топливе и сжиженных углеводородах.

Далее, в зависимости от использования :

- Статья СН – Отопление, вентиляция, охлаждение, кондиционирование воздуха и производство пара и горячей санитарно-технической воды.
- b. Особые предписания для каждого типа публичного учреждения (больницы, магазины и т. д...)

3 Используемые символы

Используемые символы		
	Осторожно, опасность	Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.
	Особая информация	Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства.
	Ссылка	Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции.

1 Общие сведения

Котлы **ELITEC DTG 1300 Eco.NOx/V** являются напольными чугунными котлами с атмосферной газовой горелкой, с очень низкими выбросами вредных веществ, со встроенным приготовлением горячей санитарно-технической воды. Котел должен быть подсоединен только к дымовой трубе.

Конструкция чугунного теплообменника котла с литыми клиньями позволяет получать очень высокие коэффициенты полезного действия.. Кроме того, изгибы контура дымовых газов ограничивают естественную тягу при остановке и обеспечивают высокие значения КПД эксплуатации.

Котел оснащен устройством безопасности по предотвращению выхода продуктов сгорания через стабилизатор тяги в помещение. Речь идет о датчике тяги, установленном на стабилизаторе тяги котла. Он вызывает блокировку горелки на 15 минут, которая сопровождается миганием сигнального индикатора на панели управления котла. После 15 минут временной задержки и при условии, что причина остановки устранена, котел автоматически снова запускается..

Теплоизоляция большой толщины уменьшает потери тепла через обшивку котла до очень малых величин..

2 Состав гаммы

Отопление и горячее водоснабжение

- **DTG 1300 Eco.NOx/V или H Панель управления В :** котел и водонагреватель для ГВС (110 ou 130 l), стандартная электронная панель управления.
- **DTG 1300 Eco.NOx/V или H Панель управления Е :** котел и водонагреватель для ГВС (110 ou 130 l), электронная панель управления Easymatic с диалоговым модулем, который может быть установлен на панели управления или в жилом помещении.

- **DTG 1300 Eco.NOx/V или H Панель управления D :** котел и водонагреватель для ГВС (110 ou 130 l), электронная панель управления DIEMATIC 3.

Панели управления изначально содержат приоритет производства горячей санитарно-технической воды..

3 Сертификаты

3.1 Общие сведения

Директива 97/23/CE

Газовые и жидкотопливные котлы с рабочей температурой теплоносителя не более 110°C, а также водонагреватели для ГВС с рабочим давлением не более 10 бар относятся к статье 3.3 директивы и потому не могут быть объектом для маркировки CE, удостоверяющей соответствие директиве 97/23/EC.

Соответствие котлов и водонагревателей для ГВС De Dietrich действующим нормам, требуемое статьей 3.3 директивы 97/23/CE, подтверждается маркой CE, относящейся к директивам 90/396/CEE, 92/42/CEE, 73/23/CEE и 89/336/CEE.

Идентификационный № EC : **CE-0085BP0002**

Тип котла B11_{BS}

Котлы поставляются с завода для работы на природном газе H. Для работы на природном газе L или пропане следует выполнить операции, : см. раздел "Перевод на другой тип газа"

Франция :

Уровень теплотехнических показателей (согласно NFD 30-002) : V300

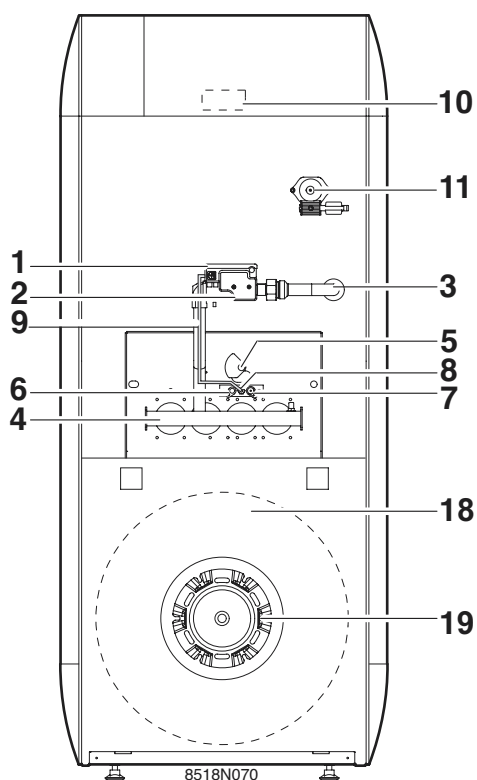
Котлы с классом КПД № III согласно рекомендациям ATG B 84.

Швейцария :

Котлы проверены по нормам LRV-92.

Страна использования	Категория газа	Тип газа	Давление подключения (мбар)
FR	II _{2ESi3P}	G20	20
		G25	25
		G31	37
ES, PT, IE, CH, GB, DK, CZ, GR	II _{2H3P}	G20	20
		G31	30/37
IT, SE, NO, FI, IS	I _{2H}	G20	20
AT	II _{2H3P}	G20	20
		G31	50
DE	II _{2ELL3P}	G20	20
		G25	20
		G31	50
NL	II _{2L3P}	G25	25
		G31	50
LU	II _{2E3P}	G20	20
		G25	20
		G31	50
HU	II _{2ES3P}	G20	25
		G25.1	25
		G31	30/50

4 Основные компоненты



1 Программный блок : Он установлен на газовом блоке и обеспечивает контроль последовательностей розжига, работы и выключения горелки.

- 2 Блок регулировки газа** : В нем находятся последовательно установленные регулировочный и предохранительный клапаны с плавным открыванием, управляемые контуром регулирования котла.
- 3 Подвод газа**
- 4 Горелка**
- 5 Окошко для наблюдения за пламенем**
- 6 Запальный электрод** : Он обеспечивает розжиг запальной горелки с помощью высоковольтной искры.
- 7 Датчик ионизации** : Он определяет по ионизации наличие пламени запальной горелки.
- 8 Запальная горелка**
- 9 Трубка подачи газа на запальную горелку**
- 10 Датчик тяги** (расположен на задней стенке стабилизатора тяги) : в случае утечки продуктов сгорания он отключает горелку и переводит котел в режим ожидания на 15 минут. Ни в коем случае он не должен быть отсоединен или переставлен на другое место. После охлаждения этого датчика и выдержки в 15 минут (на что указывает мигающий индикатор на панели управления) котел снова нормально запускается.
- 11 Погружная гильза**
- 18 Водонагреватель горячей санитарно-технической воды**
- 19 Фланец водонагревателя**

5 Технические характеристики

DTG ... Eco.NOx		1304	1305	1306
Номинальная мощность P _n	kW	12	18	24
Подводимая тепловая мощность	kW	13,4	20,1	26,7
Расход газа				
- Природный газ Н (G20) ⁽¹⁾	m ³ /h	1,42	2,13	2,83
- Природный газ L (G25) ⁽¹⁾	m ³ /h	1,65	2,47	3,29
- Пропан (G31)	kg/h	1,04	1,56	2,07
Количество чугунных секций котла		3	4	5
Количество сопел		2	3	4
Массовый расход продуктов сгорания (G20)	kg/h	48	53	70
Температура уходящих газов	°C	100	120	125
Минимальный ток ионизации ⁽²⁾	µA	0,3	0,3	0,3
Требуемое разрежение за котлом	mbar	0,05	0,05	0,05
Минимальная температура котловой воды	°C	30	30	30
Максимальная температура котловой воды	°C	90	90	90
Максимальное допустимое рабочее давление	bar	4	4	4
Электрическое подключение	V-HZ	230-50	230-50	230-50
Потребляемая электрическая мощность (Режим отопления)	W	12	12	12
Подключение газа	дюймы	R 1/2	R 1/2	R 1/2
Присоединение по воде	дюймы	R 1	R 1	R 1
Патрубок уходящих газов (внутренний диаметр)	mm	110 / 111 ⁽³⁾	110 / 111 ⁽³⁾	125 / 130 ⁽³⁾
Водовместимость	l	7,1	8,8	10,5
Гидравлическое сопротивление котла при ΔT = 15 K	mbar	4	8	15
Вес нетто	kg	87	100	118
Отгрузочный вес	kg	97	113	133
Емкость водонагревателя	l	110	110	130
Часовая производительность для ΔT = 35 K	l/h	440	590	690
Удельная производительность а ΔT = 30 K selon EN 625 ^{(4) (6)}	l/min	19,0	19,0	22,0
Производительность за 10 мин а ΔT = 30 K ^{(4) (6)}	l/min	190	190	220

(1) 15°C / 1013 mbar

(2) Для измерения тока ионизации, вынуть разъем кабеля ионизации и последовательно установить микроамперметр.

(3) Согласно национального стандарта (возможная адаптация двух диаметров).

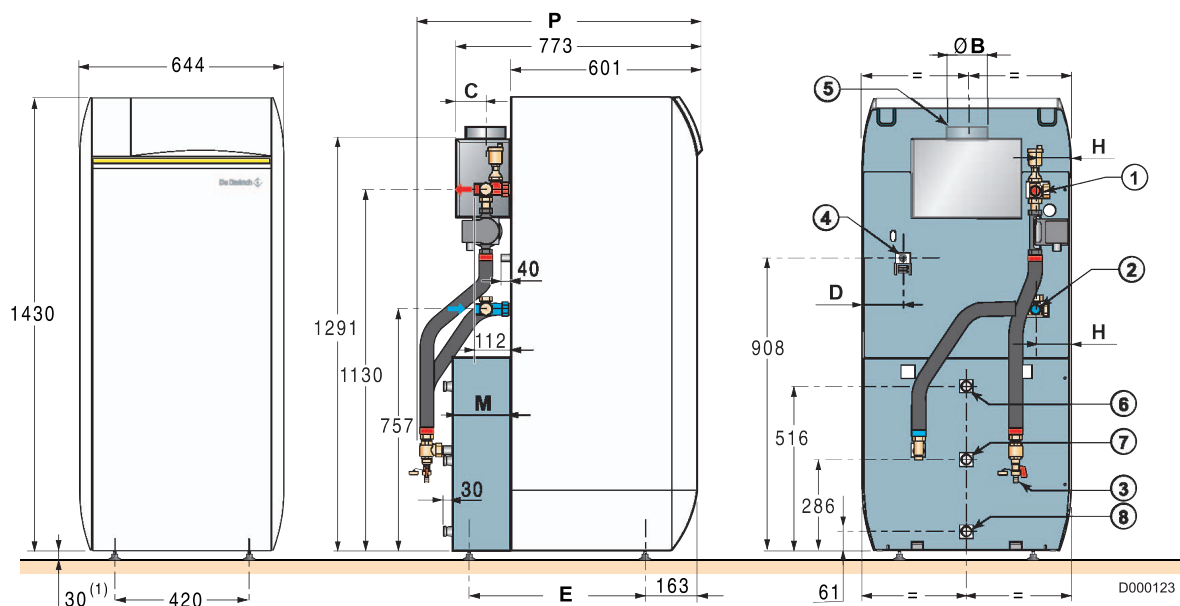
(4) Холодная санитарно-техническая вода а 10°C

(5) Заданная температура воды для ГВС 45°C
Температура на входе теплообменника водонагревателя 80°C

(6) Заданная температура chaudière а 80°C
Горячая санитарно-техническая вода а 40°C
Температура хранения воды в водонагревателе 60°C

1 mbar = 10 mmCE = 10 daPa = 100 Pa

6 Основные размеры



(1) Регулируемые ножки : базовая отметка : 40 mm. Возможная регулировка : от 40 mm до 55 mm. Все отметки по высоте указаны для ножек, выставленных на 40 mm (см. раздел «Выравнивание»).

(2) Согласно национального стандарта (возможная адаптация двух диаметров)

R = Наружная резьба

G = Наружная цилиндрическая резьба, герметичная при использовании плоской прокладки

- 1 Подающая труба системы отопления
R 1 (1") для самого котла
G1 (1") для котла с водонагревателем
- 2 Обратная труба системы отопления
R 1 (1") для самого котла
G1 (1") для котла с водонагревателем
- 3 Кран для заполнения и слива (присоединение трубопровода с внутренним диам. 14 мм)
- 4 Подвод газа ш К
- 5 Патрубок уходящих газов ш В

- 6 Выход горячей воды R 3/4 (3/4")
- 7 Циркуляция R 3/4 (3/4")
- 8 Вход холодной воды R 3/4 (3/4")

ИДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ УДАЛЕНИЯ ВОЗДУХА заполнение водой установки должно обязательно производиться через кран слива/заполнения.

Модели DTG ...Eco.NOx/V	1304	1305	1306
øB	110 / 111 ⁽²⁾	125 / 130 ⁽²⁾	150 / 153 ⁽²⁾
C	100	93	85
D	156	120	84
E	550	550	635
H	143	107	71
øK (дюймы)	R 1/2	R 1/2	R 1/2
M	182	182	267
P	878	878	1050

7 Упаковка

Обозначение		Артикул	Ед. поставк и №
Котел в сборе	DTG 1304 Eco.NOx/V	8518-9024	GL 30
	DTG 1305 Eco.NOx/V	8518-9025	GL 11
	DTG 1306 Eco.NOx/V	8518-9026	GL 12
Панель управления	B (Base)	8518-7000	GL 25
	E (Easymatic)	8518-7001	GL 26
	ER (Easyradio)	100000473	GL 35
	D (Diematic 3)	8518-7002	GL 27

ИЧто касается дополнительного оборудования, которое может быть установлено на эти котлы, см. действующий каталог продукции и прайс-лист.

1 Размещение

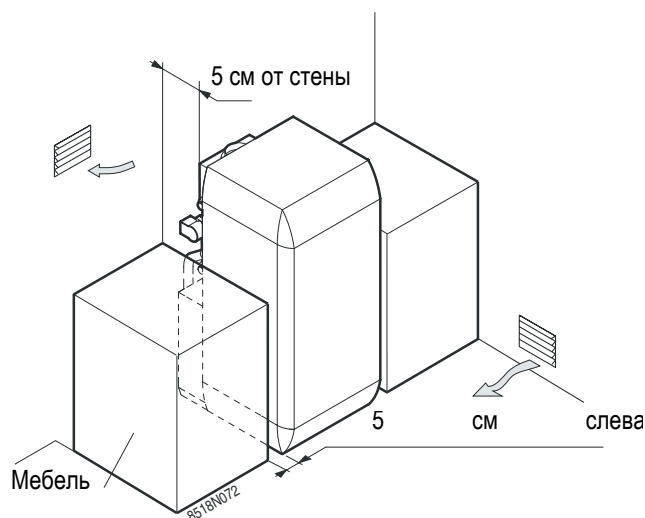
Котел может быть установлен :

- на кухне,
- в подвале,
- в котельной.

В любом случае необходимо предусмотреть :

- 5 см с одной из сторон котла,
- 70 см, минимум, спереди,
- и 5 см сзади.

Также предусмотреть необходимое пространство для установки расширительного бака и циркуляционного насоса контура отопления.



1.1 Вентиляция

Сечение обязательного вентиляционного отверстия для прямого притока воздуха в помещение, где установлен котел, должно соответствовать норме DTU 61.1 (P45-204) и, в частности, инструкции относительно общего обустройства (Тетрадь 1764, апрель 1982).

⚠ С целью избежания повреждений котла, недопустимо загрязнение воздуха, идущего на горение, хлор- или фторсодержащими соединениями, которые в значительной степени активизируют коррозию.

Эти соединения присутствуют, например, в аэрозольных баллончиках, красках, растворителях, чистящих и моющих средствах, клеях, солях для таяния снега и т. д...

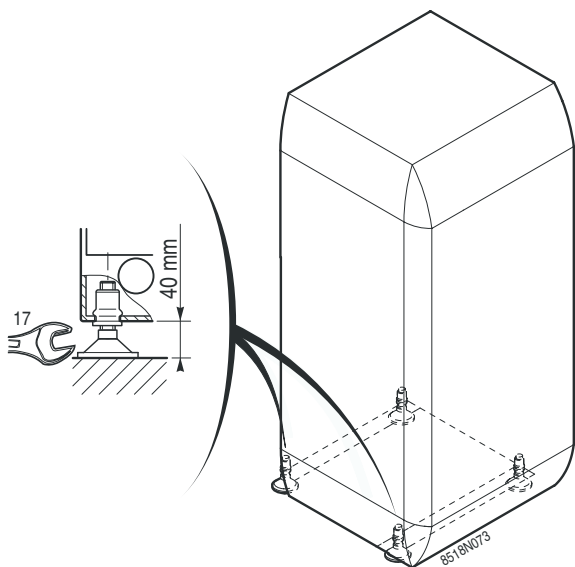
Таким образом, необходимо :

- Избегать поступлений воздуха из помещений, где используются эти вещества: парикмахерские, прачечные, промышленные помещения (с растворителями), помещения с холодильными установками (опасность утечки хладагента) и т.д.
- Избегать складирования вблизи котла подобных веществ.

Мы обращаем ваше внимание на то, что в случае коррозии котла и/или его составных частей хлор- и/или фторсодержащими соединениями, наши гарантийные обязательства теряют свою силу.

2 Выравнивание

Выравнивание осуществляется при помощи 4 регулируемых ножек, расположенных на основании котла, и плоской отвертки.

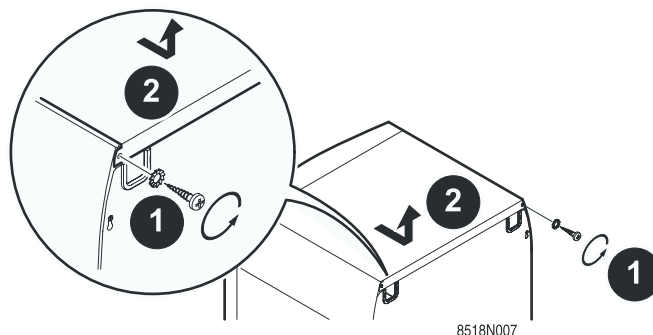


i Для выполнения этой регулировки необходимо немного приподнять оборудование при помощи рычага.

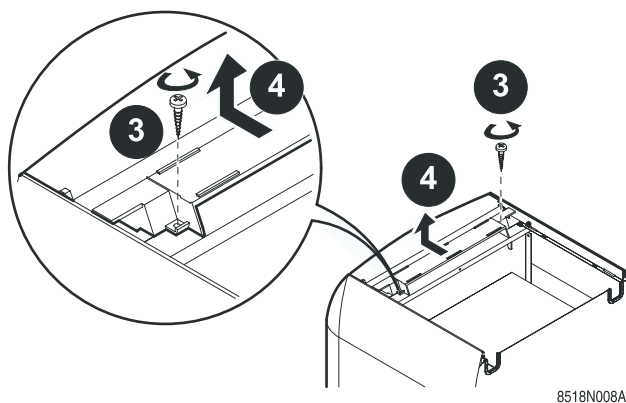
(1) Регулируемые ножки : Основной размер 40 мм. Возможная регулировка : от 40 мм до 55 мм.

Установка панели управления

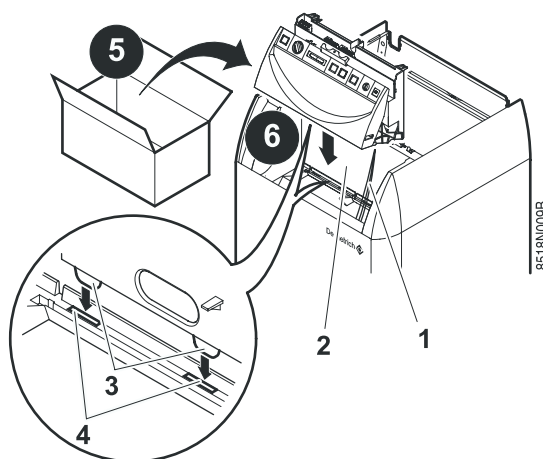
Для установки панели управления в котел необходимо выполнить следующие операции :



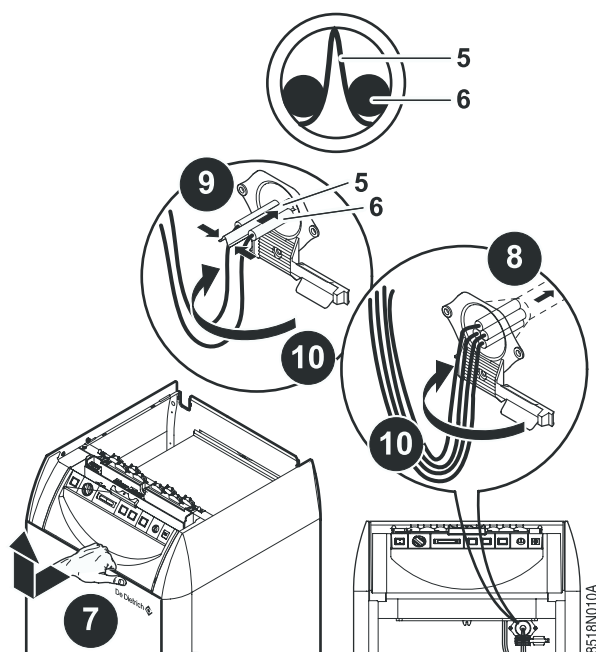
1. Отвернуть два задних 2 крепежных винта верхней панели обшивки котла.
2. Снять верхнюю панель с котла.



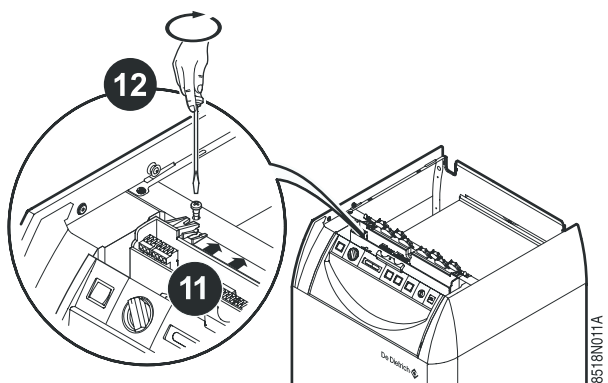
3. Отвернуть 2 крепежных винта заглушки для плат.
4. Извлечь вместе крышку и заглушку для плат.



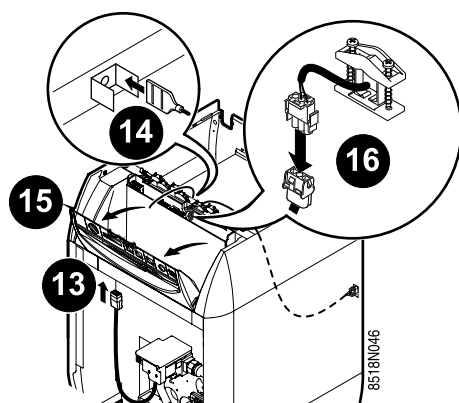
5. Извлечь панель управления из упаковки.
6. Вставить панель управления вдоль фронтальной пластины. Пропустить капилляры 1 через нижнее отверстие каркаса панели.



7. Снять переднюю панель обшивки котла. ▶ Сжать всю систему перед введением в погружную гильзу.
8. Установить колбы в погружную гильзу спереди котла. Протолкнуть их в воронку до упора. Если количество колб равно 4, то использование контактной пружины для погружной гильзы бесполезно.
9. Использовать контактную пружину 5 для погружной гильзы, если количество колб 6 равно 2. 10. После этого аккуратно сложить капилляры и закрыть фиксирующую защелку, препятствующую вытягиванию из воронки.
- ▶ Соблюдать положение контактной пружины по отношению к колбам.




11. Протолкнуть опору для плат до фронтальной пластины.
12. Затянуть 2 предварительно установленных винта-самореза, после того, как крепежные отверстия для плат будут находиться напротив винтов.



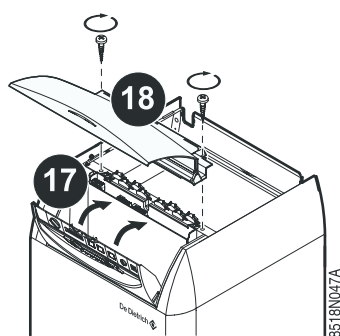
13. Подключить кабель горелки к 12-полюсному разъему, который находится на задней стенке панели управления.

16. Подключить кабель датчика тяги к 3-контактному разъему панели управления.

14. Подсоединить провод заземления к зажиму заземления, который находится на фронтальной пластине.

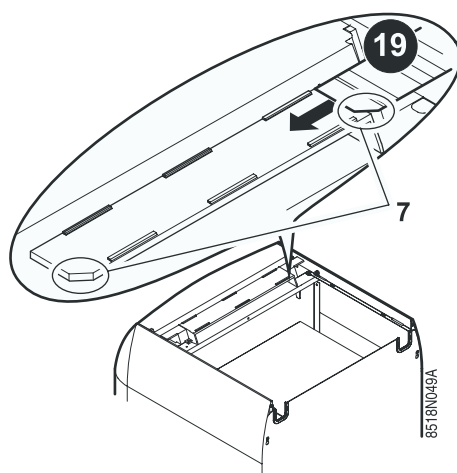
 Выполнить электрические подключения панели управления (разъем датчика температуры ГВС, разъем TAS ...) согласно указаниям инструкции панели управления

15. Открыть переднюю часть панели управления.

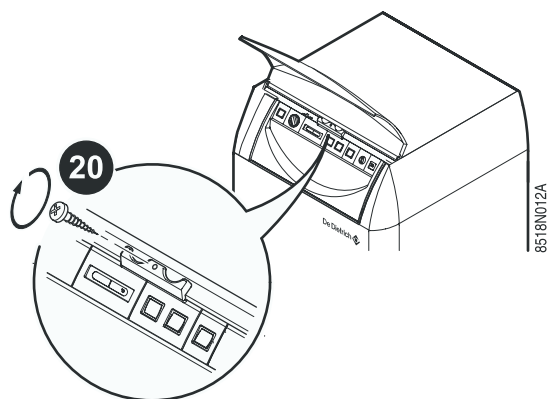


17. Закрыть переднюю часть панели управления.

18. Установить на свое место крышку и заглушку для плат.



19. Заправить этикетку для подключения в предусмотренные для этой цели щели заглушки для плат. Для правильной ориентации ярлыка использовать его обрезанный угол 7.




20. Зафиксировать переднюю часть панели управления на заглушке для плат при помощи крепежного винта. Установить на место верхнюю и переднюю панели обшивки.


Подключение котла

1 Гидравлическое подключение

Установка должна быть выполнена в соответствии с действующими нормативными правилами и нормами, а также и рекомендациями, приведенными в данной инструкции.

1.1 Важные рекомендации при подключении системы отопления

 Между котлом и предохранительным клапаном не должно быть никакого промежуточного запорного органа с полным или частичным перекрытием.


 Отопительные установки быть спроектированы и выполнены таким образом, чтобы предотвратить попадание воды из системы отопления и веществ, которые в нее добавлены, в сеть питьевой воды. Для этого, согласно действующим нормам, должны быть установлены все необходимые устройства.

Перед тем как приступить к гидравлическим подключениям контура отопления необходимо промыть этот контур, чтобы убрать частицы, которые могут повредить некоторые устройства (предохранительный клапан, насосы, вентили...).


В случае если котел находится на верхней точке всей отопительной установки, необходимо его оснастить устройством отсутствия воды или контроля давления воды.

Гидравлически изолируйте первичный и вторичный контур запорными вентилями, чтобы облегчить операции по техническому обслуживанию водонагревателя. Это позволит выполнять техническое обслуживание бака водонагревателя и его частей, не опорожняя всю установку.

Эти вентили позволят изолировать водонагреватель во время контроля под давлением герметичности отопительной установки, если испытательное давление превышает допустимое рабочее давление водонагревателя.

 **ДЛЯ ОБЛЕГЧЕНИЯ УДАЛЕНИЯ ВОЗДУХА** заполнение водой установки должно обязательно производиться через кран слива/заполнения

1.2 Гидравлическое подключение контура горячей санитарно-технической воды

 См. инструкцию, поставляемую с емкостным водонагревателем.

2 Подключение к газовой сети


В любом случае как можно ближе к котлу должен быть установлен запорный кран.

Диаметры трубопроводов должны быть определены согласно спецификаций В 171 АТГ (Ассоциация Газовой Техники).

Потеря давления между газовым счетчиком и котлом должна быть менее 1 мбар (для работающего котла).

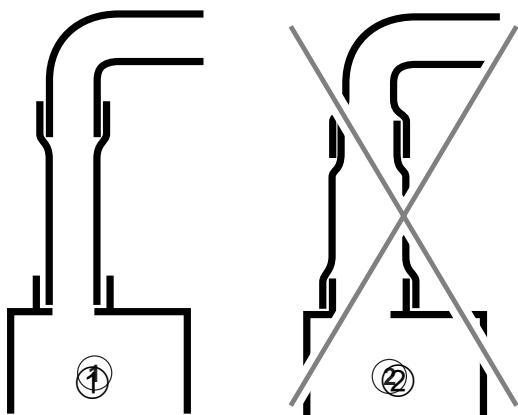
Значения питающего давления газа для аппарата :

- Природный газ Н/Е (G20) : 20 mbar
- Природный газ L/LL (G25) : 25 mbar
- Пропан (G31) : 37 mbar

 Котлы поставляются с завода для работы на природном газе Н/Е. Для работы на природном газе L или пропане выполнить операции, описанные в разделе 6, стр.22.

3 Подключение к дымовой трубе

Оборудование должно быть установлено согласно действующим нормам с герметичной трубой из нержавеющей стали, алюминия или эмалированной изнутри жести, устойчивой к воздействию горячих продуктов сгорания и вероятных кислотных конденсатов.



Расположение дымовой трубы должно позволить отведение этих вероятных конденсатов.

Она должна соответствовать нормам, действующим для труб, предназначенных для такого использования. Следует избегать использования стандартных жестяных труб. Труба для подсоединения к контуру отвода продуктов сгорания должна быть как можно короткой и без заужения диаметра.

Длина вертикальной части на выходе из стабилизатора тяги перед переходом в колено должна быть равна, как минимум, 3 диаметрам патрубка уходящих газов.



По всей своей длине труба должна иметь сечение не меньше, чем сечение патрубка уходящих газов котла.

Эта труба должна быть легко демонтируемой и не должна иметь резких изменений сечения.

Труба отвода продуктов сгорания должна содержаться в хорошем состоянии и проверяться, по меньшей мере, раз в год.

- ① Котел Правильно
- ② Котел Неправильно

4 Электрические подключения

-  Подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом.
-  Внутренние соединения панели управления ни в коем случае не должны изменяться.
-  Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля $\frac{1}{\perp}$.

Перевод на другой тип газа

Необходимые операции для перехода с природного газа Н/Е на природный газ L/LL и обратно.

⚠ Описанные ниже операции должны выполняться квалифицированным профессионалом.

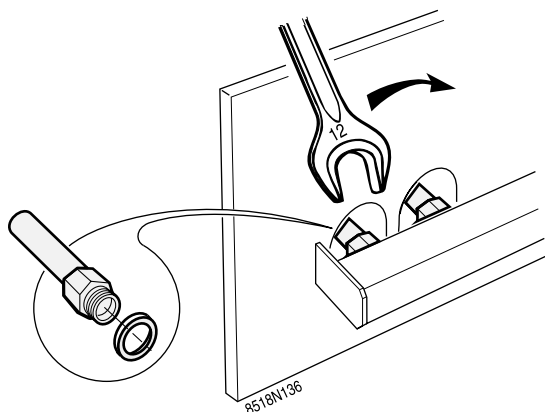
⚠ Выполнить контроль герметичности по газу.

1 Наклеивание этикетки

Она указывает для какого газа настроен котел.

2 Замена сопел горелок

i Отвинтить сопла ключом на 12 и поставить новые сопла с их новыми прокладками.

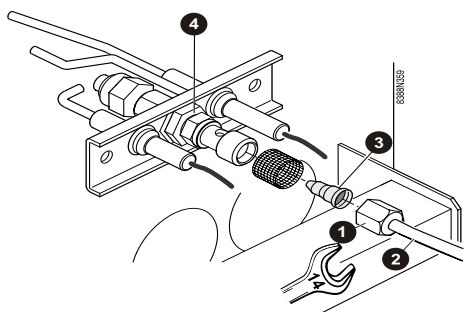


Набор для переоборудования	
Природный газ Н/Е	Ед. поставки GL34 8518-7007
Природный газ L/LL	Ед. поставки GL31 8518-7004
Пропан	Ед. поставки GL32 8518-7005

	Маркировка сопла	Диаметр сопла (mm)
Природный газ Н/Е	210В	2,10
Природный газ L/LL	245В	2,45
Пропан	140А	1,40

i Перед установкой сопел каждой горелки следует установить на свое место алюминиевую прокладку. Вворачивать сопла сначала вручную и затем тщательно затянуть ключом.

3 Замена сопла запальной горелки

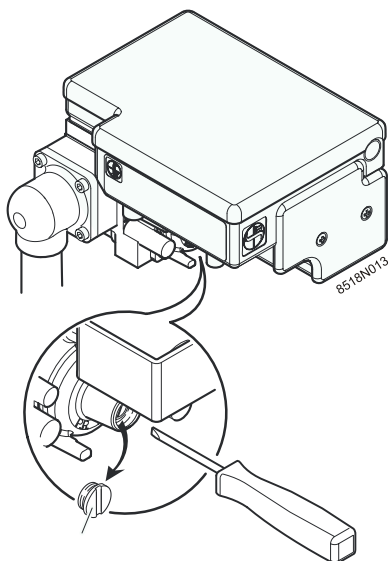


- 1** Отвинтить гайку подсоединения (ключ на 14),
- 2** Потянуть на себя трубку подачи газа.
- 3** Снять сопло запальной горелки.
- 4** Поставить новое сопло .
- 5** Заново установить трубку подачи газа (ключ на 14)

	Маркировка сопла	Диаметр сопла (mm)
Природный газ Н/Е	4	0,40
Природный газ L/LL (Франция)	4	0,40
Природный газ L (≠ Франция)	5	0,50
Пропан	3	0,30

i Франция :Сопло запальной горелки 40 мм, установленное на заводе-изготовителе, действительно для работы на природном газе Н/Е и L/LL (то есть, нет необходимости в замене при переходе с Н/Е на L/LL и наоборот).

4 Регулировка давления на соплах



► Подключить манометр к отводу для измерения давления, расположенному на распределительном устройстве для сопел.

► Снять заглушку **C** регулятора, отвернув ее с помощью отвертки.

► Установить давление на соплах регулятором газового блока.

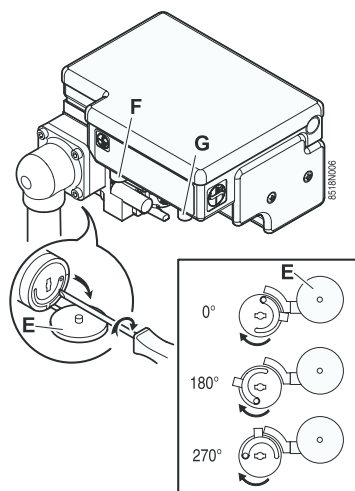
	Давление на соплах (mbar)
Природный газ Н	15
Природный газ L	12,1
Пропан	29

5 Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел

Число секций котла		4	5	6
Сопло для Н/Е		210В	210В	210В
Сопло для L/LL		245В	245В	245В
Сопло для Пропан		140А	140А	140А
Давление на соплах Н/Е	mbar	15	15	15
Давление на соплах L/LL	mbar	12,1	12,1	12,1
Давление на соплах Пропан	mbar	29	29	29
Расход газа Н/Е	м³/ч	2,13	2,83	3,52
Расход газа L/LL	м³/ч	2,47	3,29	4,10
Расход Пропан	кг/ч	1,56	2,07	2,59

Расходы даны при 15°C - 1013 mbar.

Регулировка плавности запуска



E защитная заглушка

F подключение датчика ионизации

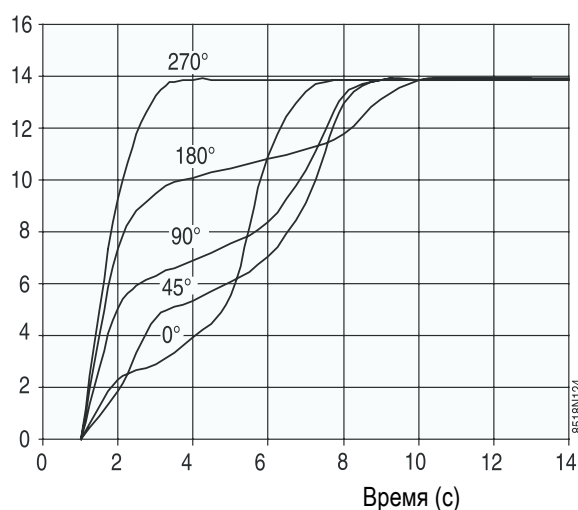
G Подключение запального электрода

Если необходимо, давление при запуске может быть отрегулировано с помощью плоской отвертки, сняв перед этим заглушку **E**.

На заводе давление при запуске установлено на минимум. В случае необходимости и для оптимизации качества запуска оно может быть установлено на другую величину между 0° и 270°.

Диаграмма открытия газового клапана

Давление на выходе



1 Заполнение установки

В первую очередь заполнить водонагреватель.

Контур горячей санитарно-технической воды

- Заполнить бак через трубу подачи холодной воды. В случае необходимости промыть контур ГВС (в частности, в случае повторного запуска) позволив воде стечь на протяжении некоторого времени.
- Провести удаление воздуха из контура ГВС (бак и распределительная сеть). Для этого :
 - полностью заполнить водой водонагреватель, оставив кран горячей воды открытым; закрыть его только тогда, когда вода будет вытекать ровно и без шума в трубопроводах.
 - Затем постепенно удалить воздух из всех трубопроводов горячей воды, открывая соответствующие краны , чтобы избежать шума, вызываемого воздухом при разборе воды.
- Проверить защитные устройства (клапан и особенно группу безопасности), руководствуясь поставляемой с ними инструкцией.

i Во время нагрева горячей санитарно-технической воды некоторое количество воды может выходить через клапан или группу безопасности из-за расширения воды, содержащейся в водонагревателе. Не следует беспокоиться из-за этого абсолютно нормального явления, которому ни в коем случае нельзя препятствовать.

Контур отопления

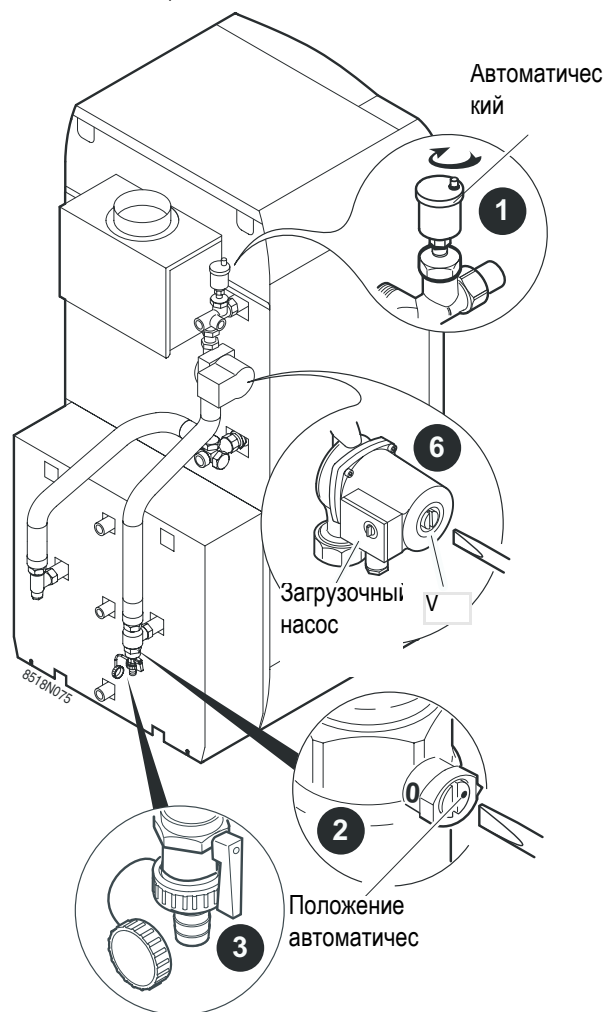
Контур отопления (котел и теплообменник водонагревателя) должен обязательно быть заполнен через сливной кран, расположенный сзади водонагревателя. При заполнении контура отопления обеспечить удаление воздуха из теплообменника водонагревателя следующим образом :

- 1 Отвинтить на несколько оборотов колпачок автоматического воздухоотводчика
- 2 Убедиться, что угловой обратный клапан находится в положении автоматической работы
- 3 Убедиться, что сливной кран находится в открытом положении
- 4 Выполнить заполнение контура отопления через сливной кран с небольшим расходом воды для облегчения удаления воздуха

5 После заполнения установки закрыть сливной кран

6 В случае необходимости разблокировать загрузочный насос : для этого отвинтить защитную заглушку на передней части насоса и ввести отвертку в щель (V) на оси насоса. Сделать несколько оборотов вправо и влево.

- Дать поработать загрузочному насосу вхолостую несколько минут для обеспечения лучшего пуска.
- Удаление воздуха из системы отопления должно производиться в самой верхней точке отопительной установки с помощью соответствующего воздухоотводчика (не входит в комплект поставки).



2 Проверки перед вводом в эксплуатацию

Перед тем как ввести в эксплуатацию котел, следует проверить следующие пункты :

- Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа. Котлы поставляются с завода для работы на природном газе Н/Е.
- Проверить давление газа перед вводом в котел.
- Проверить герметичность соединений для газа и воды.

3 Ввод в эксплуатацию

⚠ Первый ввод в эксплуатацию должен осуществляться квалифицированным специалистом.

- Открыть запорный кран газа.
- Проверить, что защитный термостат разблокирован. Снять колпачок защитного термостата и нажать на кнопку ручного разблокирования с помощью отвертки.
- Установить выключатель Вкл/Выкл в положение Вкл **Ⓚ**.
- Дать запрос на производство тепла.

📖 Для того чтобы осуществить необходимые операции для панели управления, следует обратиться к инструкции на данную панель управления.

- Программный блок осуществляет свой цикл розжига.

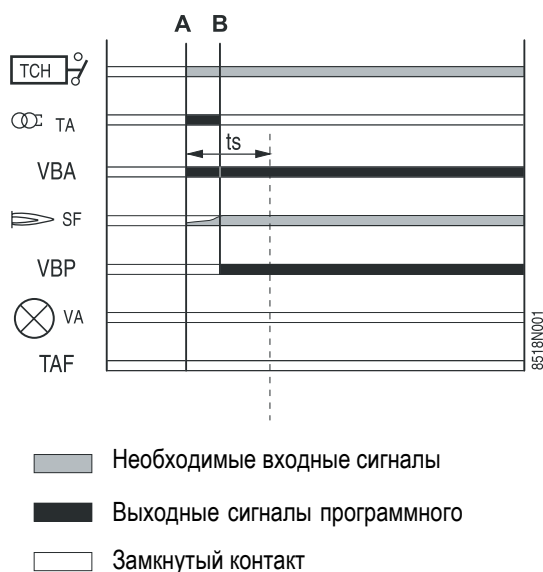
Выключение : Установить выключатель Вкл/Выкл в положение Выкл.

4 Работа котла с программным блоком 577 DBC

Принцип действия

Последовательности этапов розжига и наблюдение за работой горелки обеспечиваются программным блоком.

Цикл нормальной работы

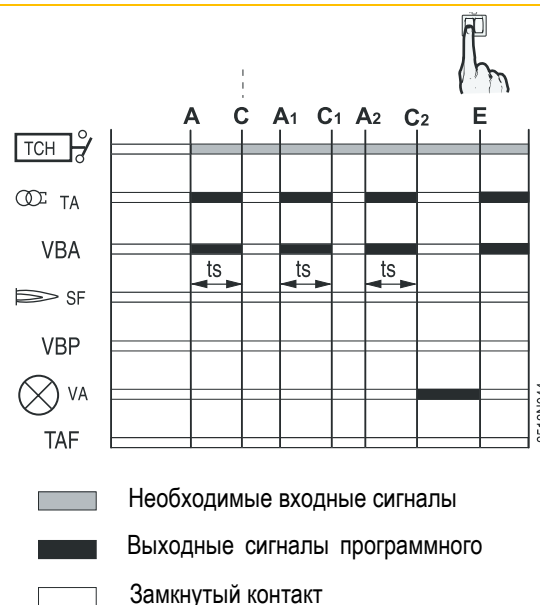


В случае запроса на тепло блок замыкает контакт TCH.

На встроенный в программный блок трансформатор розжига TA, а также на газовый клапан запальной горелки VBA (питающий запальную горелку) подается напряжение.

Газ, выходящий из запальной горелки, поджигается запальным электродом и во временном интервале **ts** на датчике ионизации SF появляется минимальный ток 0.3 мкА и открывается регулируемый клапан газового блока (подача газа на основную горелку).

Цикл работы с блокировкой (запуск без сигнала о пламени)



- Если пламя не обнаруживается по истечении защитного времени **ts**, то программный блок делает еще 2 попытки розжига. Если в конце последней попытки розжига сигнала о пламени нет, программный блок переходит в режим блокировки и загорается индикатор этого режима. Для повторного запуска котла нажать кнопку ручного сброса блокировки программного блока.

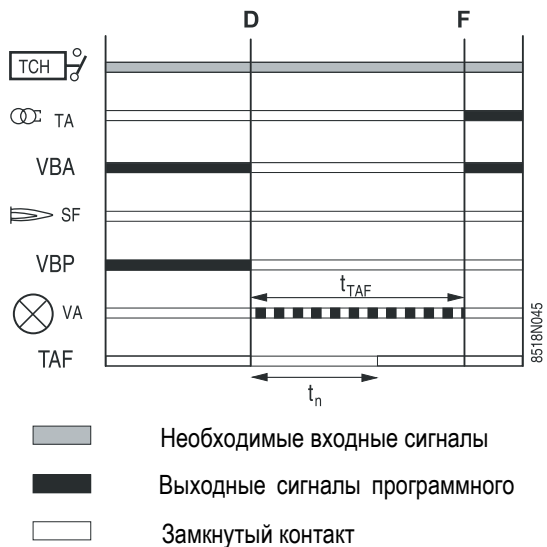
- Если происходит потеря пламени в режиме нормальной работы, блок автоматически повторяет последовательность запуска.

Сброс блокировки : Блок вновь устанавливается в исходное положение путем нажатия на кнопку сброса блокировки. Если первая попытка не дает никакого результата, подождать, по меньшей мере, 15 секунд, перед тем как предпринять вторую попытку.

i При первом пуске блок может оказаться в режиме блокировки : нажать на кнопку сброса блокировки для его включения.

i Если нажать на кнопку сброса блокировки в нормальном режиме работы, то газовые клапаны закроются и блок запускает новую серию операций розжига.

Цикл работы с отключением датчика тяги



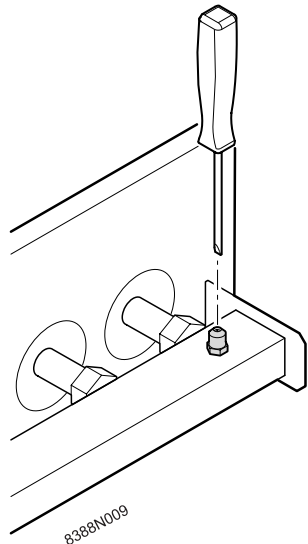
в случае утечки продуктов сгорания он отключает горелку и переводит котел в режим ожидания на 15 минут. На эту фазу временной задержки указывает мигание индикатора неисправности. Время выдержки в 15 минут может быть прервано только отключением электропитания котла.

Список условных обозначений :

A	Начало пуска
A ₁	Вторая попытка розжига
A ₂	Третья попытка розжига
B	Образование пламени на запальной горелке
C	Конец первой попытки розжига
C ₁	Конец второй попытки розжига
C ₂	Переход в режим блокировки из-за отсутствия сигнала о пламени
D	Отключение TAF
E	Сброс блокировки
F	Повторный запуск котла
SF	Сигнал о пламени горелки
VA	Индикатор неисправности
TA	Трансформатор розжига
TAF	Датчик тяги
TCH	Термостат котла
VBA	Газовый клапан запальной горелки
VBP	Газовый клапан основной горелки
ts	Защитное время : примерно 55 с
tn	Время охлаждения TAF (переменная длительность)
t _{TAF}	Время ожидания программного блока : 15 мин

5 Проверки и настройки после ввода в эксплуатацию

5.1 Контроль давления на распределительном устройстве для сопел



- ▶ Отвернуть на несколько оборотов винт внутри отвода для замера давления на распределительном устройстве для сопел.
- ▶ Подключить манометр к отводу для замера давления и проверить, что давление в распределительном устройстве для сопел действительно соответствует значениям, приведенным ниже. Если необходимо, отрегулировать давление на соплах.
- ▶ Завернуть винт отвода для измерения давления.

- ▶ Провести вновь проверку на герметичность

	Давление на соплах (mbar)
Природный газ H/E	15
Природный газ L/LL	12,1
Пропан	29

Контроль безопасности горелки

Прекратить подачу газа, закрыв газовый кран.

Проверить реакцию системы безопасности. (Переход в режим блокировки программного блока из-за отсутствия ионизации).

Контроль защитного термостата

- ▶ Установить переключатель Лето/Зима на ☀, чтобы отключить насос контура отопления и избежать, таким образом, повышения температуры установки.
- ▶ Установить трехпозиционный переключатель «☁ - AUTO - TEST STB» в положение TEST STB. Горелка зажигается независимо от настроек системы регулирования. Удерживать переключатель в этом положении до отключения защитного термостата (110°C).
- ▶ Для повторного запуска котла нажать кнопку разблокировки защитного термостата, а потом возобновить операции по вводу котла в эксплуатацию.

Контроль датчика тяги

В случае выхода продуктов сгорания через стабилизатор тяги датчик тяги провоцирует выключение горелки и перевод в режим ожидания программного блока в течение 15 минут (на это состояние указывает мигающий индикатор неисправности).

Процедура контроля :

Погасить котел и снять участок трубы, соединяющий котел с дымовой трубой. Закрыть выпускной патрубок котла пластиной из жести (или любого другого жаропрочного материала).

С момента пуска продукты сгорания будут удаляться в заднюю часть котла через нижнее отверстие стабилизатора тяги.

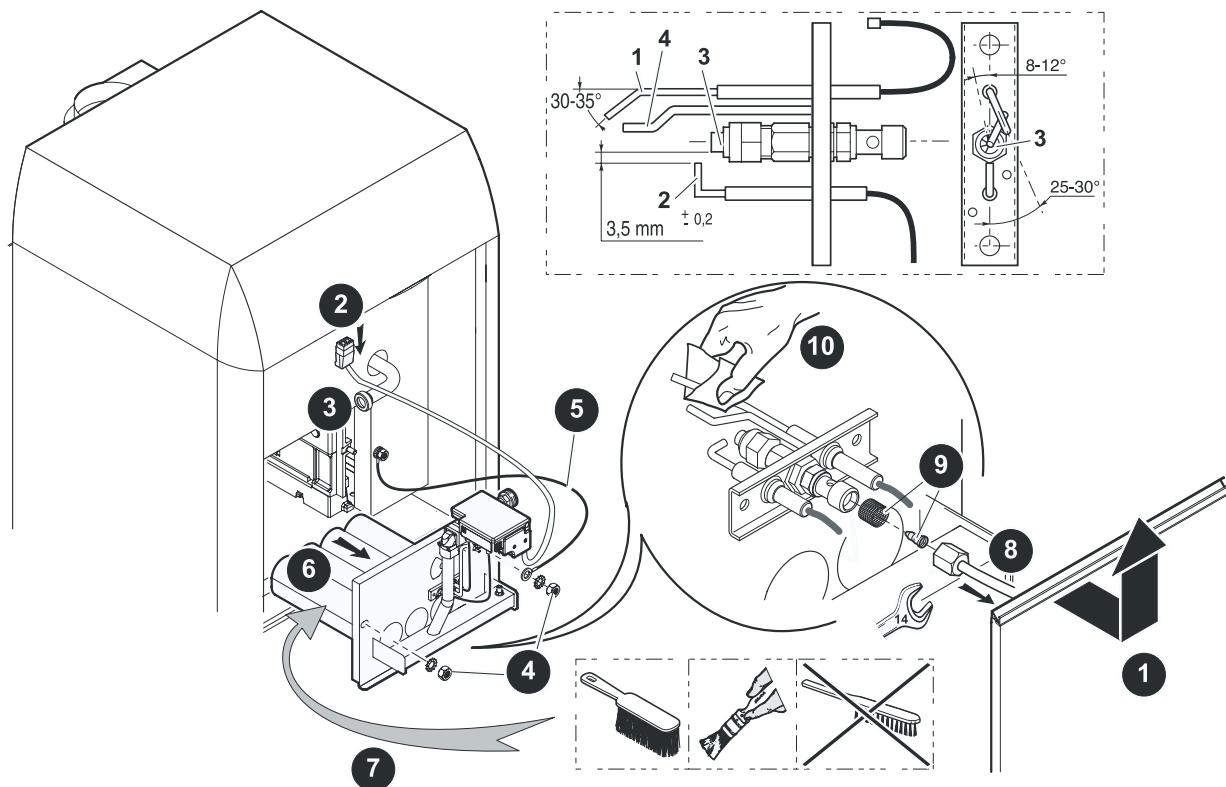
Датчик тяги сработает через несколько мгновений и, отключив горелку, запустит перевод программного блока в режим ожидания (мигание индикатора VA).

После этого контроля вновь установить участок трубы, соединяющий котел с дымовой трубой.

Подождать примерно 5 минут (время остывания датчика тяги), а потом отключить и включить электропитание с помощью выключателя Вкл/Выкл. Котел вновь запускается.

1 Чистка основной и запальной горелки

Чистка основной горелки и сопла запальной горелки с ее фильтром должны регулярно проводиться для обеспечения хорошей производительности. Il est conseillé de le faire au moins 1 fois par an.



- 1 Датчик ионизации
- 2 Запальный электрод
- 3 Распределитель пламени
- 4 Электрод массы

Основная горелка

⚠ Отключить электропитание котла

⚠ Отключить подачу газа.

- 1 Открыть переднюю панель обшивки котла
- 2 Отключить контактный разъем горелки под панелью управления
- 3 Отвернуть гайку присоединения к трубе подвода газа
- 4 Отвернуть гайки
- 5 Снять провод заземления горелки
- 6 Вынуть горелку

7 Очистить горелку с помощью кисточки, пылесоса или воздушной груши

Не использовать металлическую щетку !

- Установить на место провод заземления горелки

Запальная горелка

8 Отвернуть гайку присоединения, а потом потянуть на себя трубку подачи газа

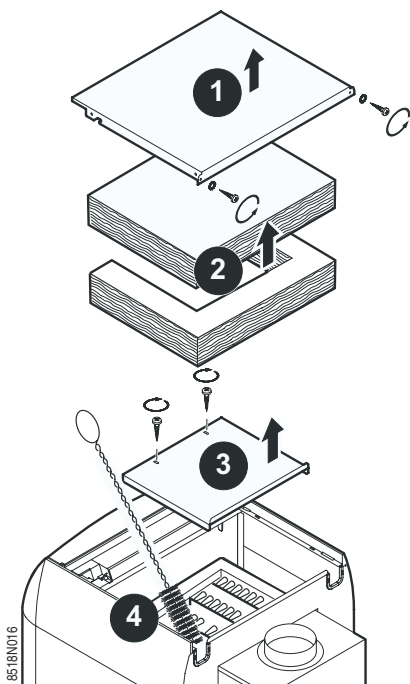
9 Снять сопло и фильтр

10 Удалить возможные отложения с датчика ионизации 1 и электрода массы 4 (например, наждачной бумаги)

- Заново установить трубку подачи газа (ключ на 14),
- Проверить, в зависимости от размеров, указанных на рисунке, положение датчика ионизации 1, зазор запального электрода 2 и положение распределителя пламени 3 (необходимо только в случае неисправной работы котла).

⚠ Выполнить контроль герметичности по газу.

2 Чистка теплообменника котла



- ▶ Почистить котел.
- ▶ Вынуть горелку в сборе из теплообменника котла.
- ▶ Не засорять отверстия рампы горелки.

С уже вынутой горелкой :

- ❶ Снять верхнюю панель обшивки котла, закрепленную 2 винтами с зубчатыми шайбами
- ❷ Снять теплоизоляцию
- ❸ Открыть люк для чистки, отвернув 2 винта
- ❹ Прочистить теплообменник специальной поставляемой щеткой.

Для сборки выполнить операции в обратном порядке.

3 Техническое обслуживание

Обслуживание и чистка котла должны обязательно проводиться, по меньшей мере, один раз в год квалифицированным специалистом.

Этапы	Действия
Уровень воды	Регулярно проверять уровень воды в установке и доливать, если необходимо, избегая резкого поступления холодной воды в горячий котел. Эта операция должна выполняться только несколько раз в сезон; в противном случае выявить вероятную утечку и немедленно устранить ее.
Замораживание	В случае прекращения отопления зимой с риском замораживания установки (например, дачные дома) мы рекомендуем использовать тщательно дозированный антифриз, чтобы избежать замерзания воды. Или же полностью слить воду из отопительной установки (проконсультируйтесь с Вашей монтажной организацией).

i Не рекомендуется сливать воду из отопительной установки, кроме случаев абсолютной необходимости (Пример : Многомесячное отсутствие с риском замораживания в здании).

Мы Вам рекомендуем подписать контракт о техническом обслуживании с квалифицированной монтажной организацией. Если же он не может обеспечить этой услуги, вы можете подписать контракт с сервисной фирмой послепродажного обслуживания, которую Вам могут указать Ваша монтажная организация или компания **De Dietrich**.

Чистка дымовой трубы и прилегающей к ней камеры для чистки должна выполняться, по меньшей мере, один раз год во время проведения операций по техническому обслуживанию котла.

4 Периодические проверки для емкостного водонагревателя

Титановый анод

Операции по техническому обслуживанию отсутствуют

! На панель управления должно быть подано напряжение для обеспечения работы анода

Магниевый анод

Титановый анод может быть заменен магниевым анодом.

Следует проверять состояние магниевого анода один раз в 2 года. После первой проверки следует наметить периодичность последующих проверок, исходя из степени износа анода. Проверку анода можно осуществить одним из двух следующих способов :

- Визуальный контроль :
Анод должен быть заменен, если его диаметр менее 15 мм (начальный диаметр = 33 мм)
- Контроль путем измерения :
 - отсоединить провод заземления анода
 - замерить ток между баком (масса) и анодом если измеряемый ток менее 0,1 мА, анод должен быть заменен.

Клапан или группа безопасности

! Группа безопасности должна периодически проверяться (по меньшей мере, один раз в месяц). Для этого поставить группу безопасности в положение слива. Эта операция позволяет удалить вероятные отложения, которые могут забить клапан группы безопасности. Несоблюдение этого правила по техническому обслуживанию может вызвать повреждение бака водонагревателя.

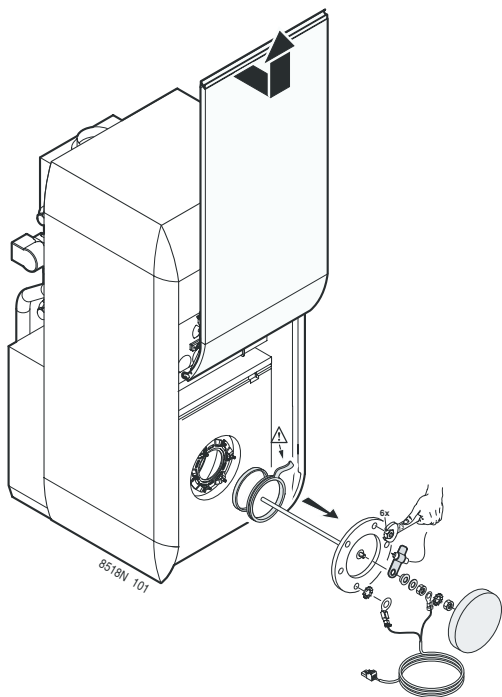
Удаление накипи

В регионах с жесткой водой рекомендуется ежегодно проводить операцию очистки от накипи водонагревателя для сохранения его технических показателей.

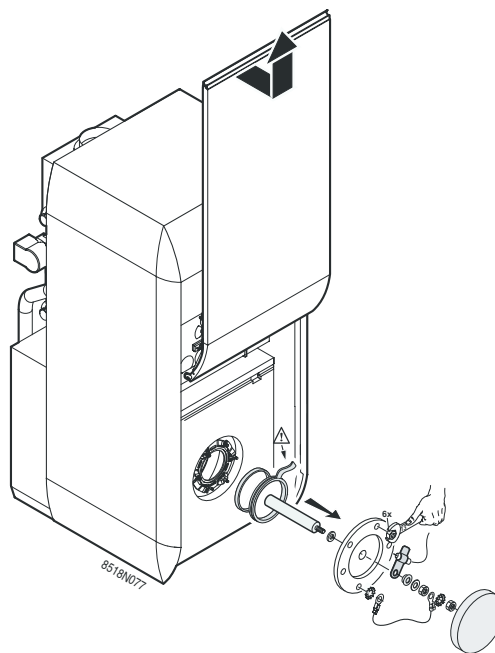
- Удалить накипь, осевшую в форме налета или хлопьев на дне бака. Но не убирать накипь с внутренней поверхности бака, так как она образует эффективную защиту от коррозии и усиливает теплоизоляцию водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
- Теплообменник должен, в случае необходимости, очищаться от накипи для сохранения его оптимальных характеристик.

4.1 Операции по очистке от накипи, контролю или замене анода

С титановым анодом (серийная поставка)




С магниевым анодом (дополнительное оборудование)



1. Предусмотреть новую уплотнительную прокладку для фланца водонагревателя
2. Отключить электропитание котла
3. Перекрыть подачу холодной воды и слить воду из водонагревателя горячей санитарно-технической воды. Чтобы осуществить слив через группу безопасности, надо поставить группу в положение для слива и открыть кран горячей воды (или сливной кран), чтобы впустить воздух.
4. Снять переднюю панель и датчики.

5. Снять заглушку для чистки (ключ на 13).
6. Проконтролировать и при необходимости заменить магниевый анод.
7. При сборке заменить уплотнительную прокладку для чего :
 - Заменить уплотнительную прокладку заглушки и установить ее так, чтобы язычок остался снаружи водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
 - Положить кольцо вокруг прокладки, разместив язычок над кольцом.
 - Закрепить заглушку на фланце с помощью *1 винтов, затягивая их крест накрест с одинаковым усилием.
8. Провести заполнение согласно указаниям раздела «Ввод в эксплуатацию». После сборки проверить герметичность и устройства безопасности водонагревателя.

 **Затяжка винтов заглушки для чистки не должна быть излишне сильной : $6\text{N.m} \pm \frac{1}{0}$: использовать для этого динамометрический ключ.**
Примечание : усилие в 6 Н•м дает торцовый трубчатый ключ с короткой рукояткой.

Неисправности и их устранение

Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Котел не запускается, но программный блок в нормальном режиме (красный индикатор неисправности не горит)	- Термостат котла не находится в запросе на отопление	- Вызвать запрос на отопление, воздействуя на термостат котла или систему регулирования (дополнительное оборудование).
	- Система регулирования (дополнительное оборудование) не находится в запросе на отопление.	
	- Из-за перегрева защитный термостат отключился.	- Устранить причину перегрева и выполнить сброс блокировки защитного термостата.
	- Нет электропитания	- Установить переключатель «Вкл/Выкл» в положение «Вкл».
Горелка не зажигается, и программный блок в блокировке (горит красный индикатор неисправности)	- Постановка в режим блокировки из-за отсутствия газа	- Прочистить линию подачи газа, а потом нажать на кнопку сброса неисправности на панели управления
	- Неисправен газовый блок	- Проверить газовый блок и в случае необходимости заменить его.
	- Отсутствие искры на электроде	- Проверить подключения электрических кабелей к программному блоку и к электроду
	- Отсутствие тока ионизации	- Проверить подключение датчика ионизации и провода заземления. - Проверить положение датчика ионизации и распределителя пламени запальной горелки
Горелка зажигается и программный блок переходит в режим ожидания (горелка отключается и красный индикатор неисправности мигает)	- Засоренность фильтра или сопла запальной горелки	- Прочистить фильтр и сопло запальной горелки
	- Отключение датчика тяги	- Проверить правильную тягу в месте подключения дымовой трубы. Проверить нормальную работу датчика тяги, а потом нажать на кнопку Вкл./Выкл, чтобы снять временную задержку в 15 минут и перезапустить котел - Мы обращаем Ваше внимание на серьезность вмешательства в работу датчика тяги: для устранения неисправности с отводом продуктов сгорания необходимо улучшить тягу дымовой трубы. - В случае выхода из строя датчика тяги, он должен быть обязательно заменен изделием, указанным в нашем списке «Перечень запасных частей». Его положение не должно быть изменено, он оснащен 2 выступами на угловом кронштейне, которые устанавливаются в 2 отверстия стабилизатора тяги. Термостат не должен отключаться.
Горелка зажигается, и программный блок в блокировке (красный индикатор неисправности горит)	- Фазный и нейтральный провода неправильно подключены в панели управления котла	- Подключить фазу на зажим 1, а нейтраль на зажим 2.
Горелка зажигается, но с меньшей мощностью	- Малое давление на входе	- Проверить подачу газа
	- Загрязнен фильтр	- Прочистить фильтр
	- Неправильно подобранные сопла (Смотри Панель управления "Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел")	- Проверить их
	- Неисправен газовый блок	- Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
	- Слишком малые сопла	- Проверить их (Смотри Панель управления "Регулировочные давления и маркировка калиброванных сопел")

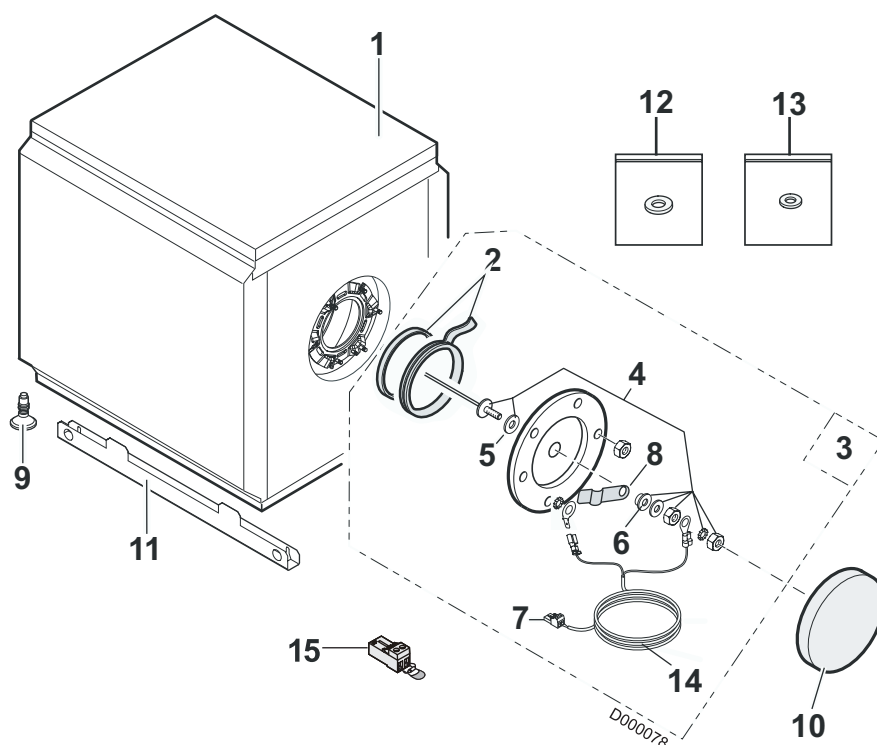
Признаки	Возможные причины	Способ устранения
Загрязненный чугунный теплообменник котла (сторона топки)	- Слишком большое давление на входе	- Revoir l'alimentation en gaz
	- Загрязненная горелка	- Почистить горелку
	- Недостаточная или плохо расположенная вентиляция котельной	- Увеличить вентиляционные отверстия, прочистить их
	- Неисправен газовый блок	- Проверить газовый блок и заменить его в случае необходимости
Котел шумит	- Плохое удаление воздуха	- Purger correctement
	- Теплообменник покрыт накипью	- Détartre le circuit chauffage
	- Неправильно подобранные сопла (Свист)	- Проверить сопла - Горелка загрязнена строительной пылью
Котел слишком горячий или слишком холодный по отношению к запросу на тепло	- Трехпозиционный переключатель в положении	- Проверить положение трехпозиционного переключателя
	- Неправильная регулировка термостата котла	- Установить термостат на максимальное значение, если котел оснащен системой регулирования или термостатом комнатной температуры
Затухание пламени	- Слишком большие сопла	- Проверить сопла и давление
	- Слишком малое давление	
Свист	- Слишком малые сопла	- Проверить сопла и давление
	- Слишком высокое давление	

Запасные части - DTG 1300 Eco.NOx/V

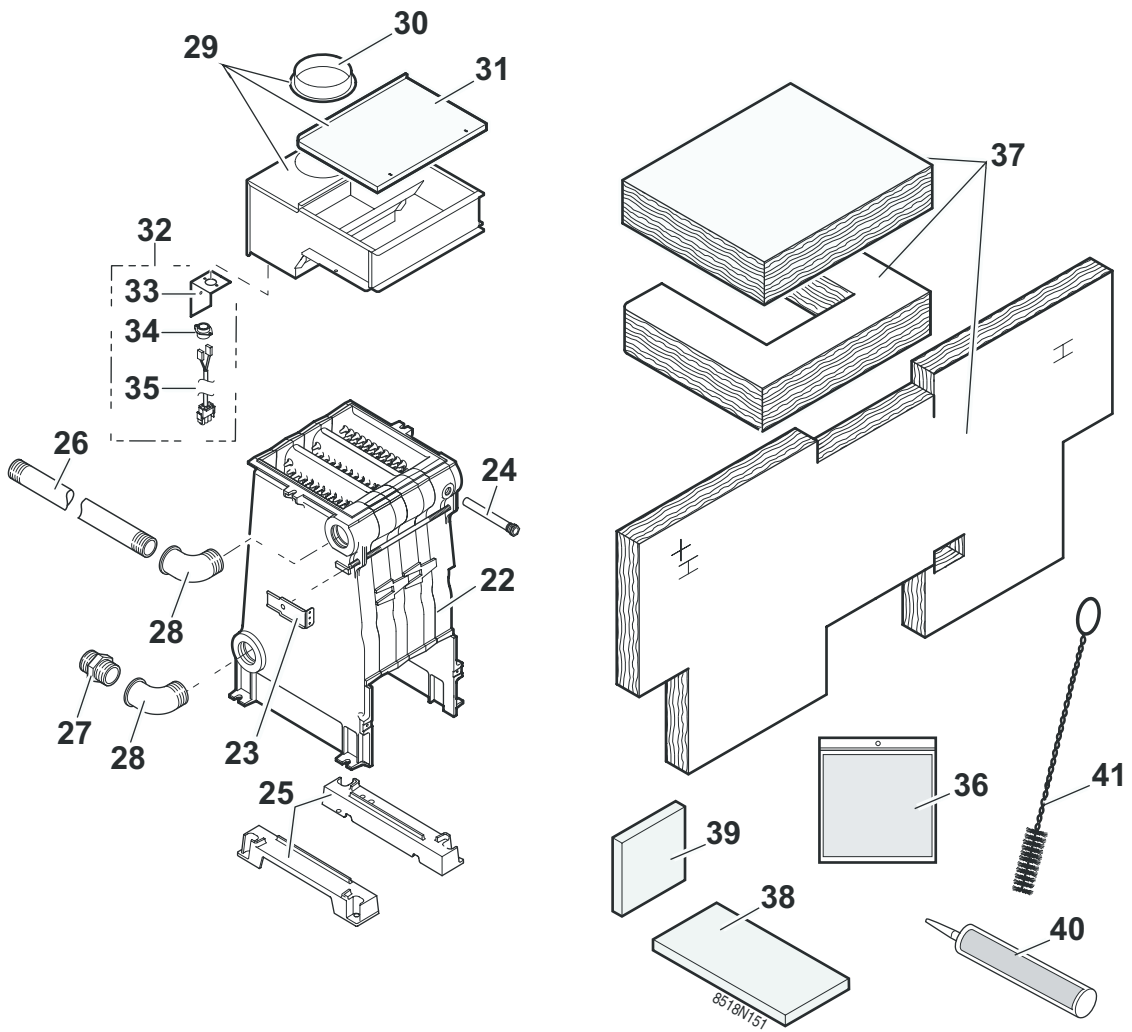
23/06/05 - 300002941-002-A

i Для заказа запасной части указать номер артикула, расположенный напротив желаемой позиции.

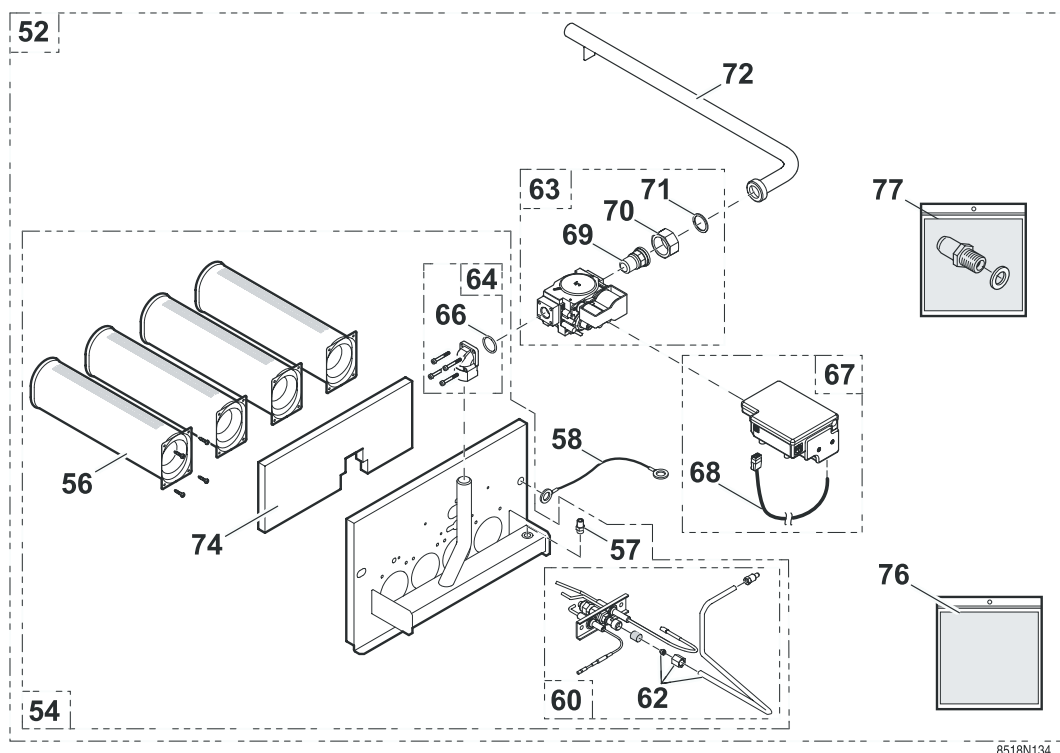
Водонагреватели горячей



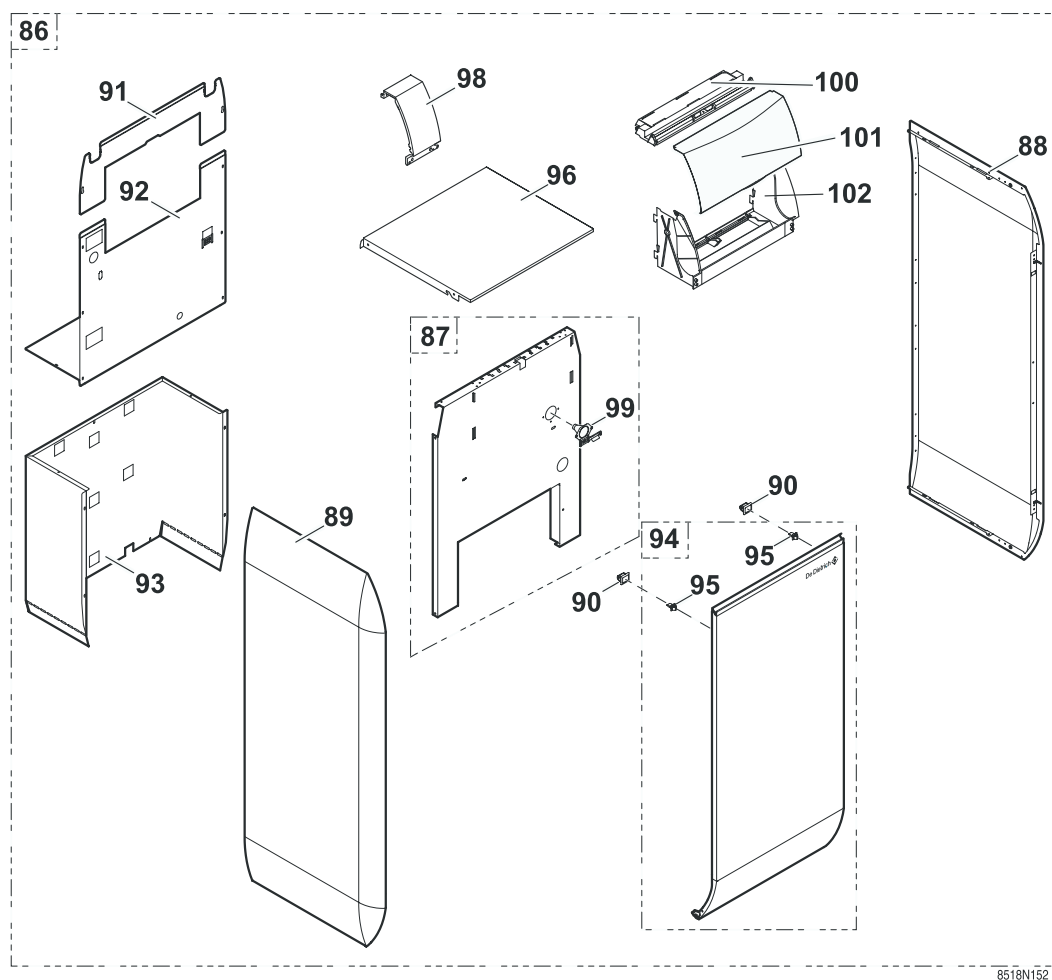
Теплообменник котла + Стабилизатор тяги +



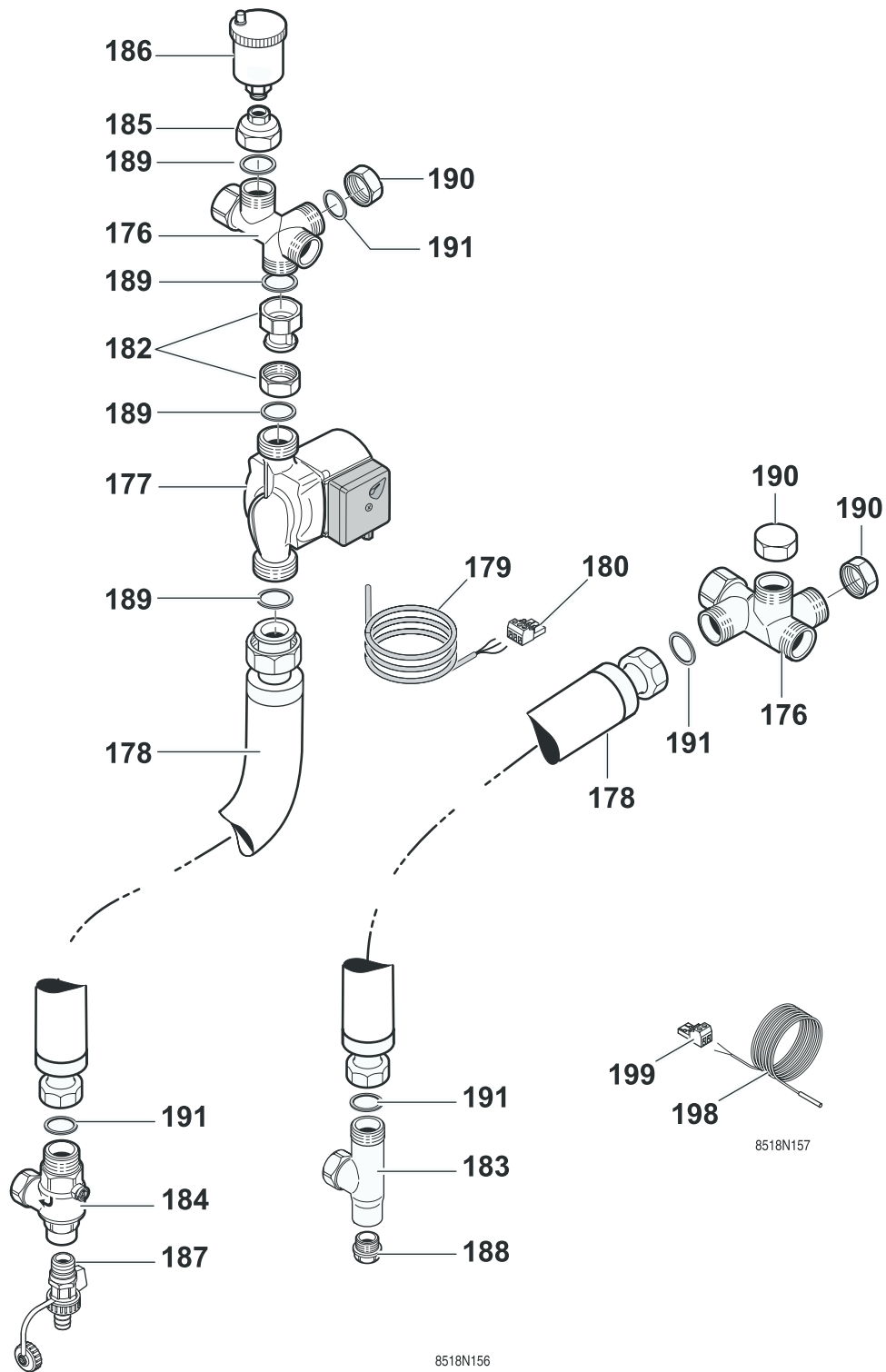
Газовая линия



Обшивка



Набор для подсоединения водонагревателя



8518N156

Поз.	Код	Обозначение
		Водонагреватель
1	8955-5509	LI110 пеноизоляция для DTG 1306 Eco.NOx/V и 1305 Eco.NOx/V
1	8955-5510	LI110 пеноизоляция для DTG 1306 Eco.NOx/V
2	8970-5511	Набор прокладок 7 мм
3	200000092	Заглушка в сборе
4	200000093	Анод в сборе
5	9501-3023	Прокладка 20x8,5x2
6	9497-4525	Нейлоновая распорка
7	200000049	Клеммный разъем
8	9536-5009	Зажим крепления датчика
9	9786-0646	Регулируемая ножка
10	8955-4026	Изоляция заглушки
11	8518-8686	Верхний уголок длиной 644
11	8518-8687	Верхний уголок длиной 744
12	9501-3010	Прокладка 29x19x3
13	9501-3011	Прокладка 29x15x3
14	8801-4965	Кабель титанового анода TAS длиной 2 м
15	8801-4963	Разъем симуляции ТА
		Теплообменник котла
22	8375-5507	Теплообменник котла в сборе - 4 секционные котлы
22	8375-5508	Теплообменник котла в сборе - 5 секционные котлы
22	8375-5509	Теплообменник котла в сборе - 6 секционные котлы
23	8518-8025	Уголок для крепления спереди
24	9536-5611	Погружная гильза
25	8375-0004	Возвышение для теплообменника
26	9754-9933	Прямая труба 1"
27	9494-6190	Переходная муфта N280 1"
28	9492-0297	Колено Nr. 92 1"
		Стабилизатор тяги
29	8518-8515	Стабилизатор тяги в сборе для - 4 секционные котлы
29	8518-8516	Стабилизатор тяги в сборе для - 5 секционные котлы
29	8518-8517	Стабилизатор тяги в сборе для - 6 секционные котлы
30	9758-1501	Патрубок уходящих газов Ø 110/111
30	300000300	Ступенчатый патрубок уходящих газов Ш 125/130
30	300000301	Ступенчатый патрубок уходящих газов Ш 150/153

Поз.	Код	Обозначение
31	8518-8054	Люк для чистки - 4 секционные котлы
31	8518-8055	Люк для чистки - 5 секционные котлы
31	8518-8056	Люк для чистки - 6 секционные котлы
32	200000204	Датчик тяги в сборе
33	8375-8077	Крепежный уголок
34	9536-3355	Статический термостат
35	200000095	Электрическая цепь - Датчик тяги
36	8366-5501	Крепежные детали теплообменника котла + Стабилизатор тяги
		ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЯ ТЕПЛООБМЕННИКА КОТЛА
37	200000522	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 4 секционные котлы
37	200000523	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 5 секционные котлы
37	200000524	Комплект теплоизоляции теплообменника котла для - 6 секционные котлы
38	9755-0514	Теплоизоляция под горелкой для - 4 секционные котлы
38	9755-0515	Теплоизоляция под горелкой для - 5 секционные котлы
38	9755-0516	Теплоизоляция под горелкой для - 6 секционные котлы
39	8388-5656	Задняя изоляция топки для - 4 секционные котлы
39	8388-5657	Задняя изоляция топки для - 5 секционные котлы
39	8388-5658	Задняя изоляция топки для - 6 секционные котлы
40	9428-5095	Прозрачная силиконовая мастика
41	9696-0227	Щетка
		Газовый тракт
52	200003132	Газовый тракт в сборе - 4 секционные котлы
52	200003133	Газовый тракт в сборе - 5 секционные котлы
52	200003134	Газовый тракт в сборе - 6 секционные котлы
54	8518-5508	Выдвигаемая горелка FURIGAS - 4 секционные котлы
54	8518-5509	Выдвигаемая горелка FURIGAS - 5 секционные котлы
54	8518-5510	Выдвигаемая горелка FURIGAS - 6 секционные котлы
56	8388-5533	Горелка FURIGAS + Крепежные детали
57	9536-0220	Отвод для измерения давления
58	8375-4945	Кабель заземления
60	8518-8922	Запальная горелка в сборе - 4-6 секционные котлы

Поз.	Код	Обозначение
62	8518-5515	Трубка подачи газа на запальную горелку - 4-6 секционные котлы
63	8518-5516	Клапан
64	8518-5517	Фланец-колесо 1/2" + Прокладка
66	9502-3314	Прокладка
67	8518-5519	Программный блок + кабели
68	8518-4904	Кабель горелки
69	9495-2101	Гайка N174 1/2" x 1"
70	9495-2081	Деталь N371 1/2"
71	9501-3062	Зеленая прокладка 30 x 21 x 2
72	9754-9898	Труба подачи газа - 3 - 6 секционные котлы
74	8388-5636	Набор изоляции выдвигаемой горелки для 4 секционные котлы
74	8388-5637	Набор изоляции выдвигаемой горелки для 5 секционные котлы
74	8388-5638	Набор изоляции выдвигаемой горелки для 6 секционные котлы
76	8366-5502	Крепежные детали
77	8518-7007	Набор для переоборудования Н/Е - Ед. поставки GL34
		Обшивка
86	8518-8631	Обшивка - 4 секционные котлы
86	8518-8632	Обшивка - 5 секционные котлы
86	8518-8633	Обшивка - 6 секционные котлы
87	8518-8640	Передняя панель - 4 секционные котлы
87	8518-8641	Передняя панель - 5 секционные котлы
87	8518-8642	Передняя панель - 6 секционные котлы
88	8518-8530	Правая боковая панель в сборе
89	8518-8531	Левая боковая панель в сборе
89	9482-0110	Гнездо
91	8518-8663	Задняя верхняя панель для - 4 секционные котлы
91	8518-8664	Задняя верхняя панель для - 5 секционные котлы
91	8518-8665	Задняя верхняя панель для - 6 секционные котлы
92	8518-8654	Задняя нижняя панель для - 4 секционные котлы
92	8518-8655	Задняя нижняя панель для - 5 секционные котлы
92	8518-8656	Задняя нижняя панель для - 6 секционные котлы
93	8518-8651	Задняя панель водонагревателя в сборе для L1110
93	8518-8652	Задняя панель водонагревателя в сборе для L1130
94	8518-8549	Передняя панель (дверца) в сборе для

Поз.	Код	Обозначение
95	9482-0120	Язычок
96	8518-8678	Верхняя панель в сборе для
98	8518-8679	Дополнительная деталь
99	9752-5376	Воронка
100	9752-5372	Узкая заглушка для плат
101	9752-5374	Узкая крышка
102	9752-5370	Узкий каркас
		Набор для подсоединения водонагревателя
176	9491-4424	Соединительная крестовина 1"
177	9513-2249	Насос UP15-30
178	9499-4110	Гибкая труба из нержавеющей стали длиной 750
179	8955-4900	Кабель питания загрузочного насоса
180	8575-4925	Клеммный разъем загрузочного насоса
182	8999-8522	Муфта в сборе G1 + гайка
183	9491-4419	Колесо 90°
184	9491-4292	Обратный клапан
185	9491-4421	Латунный переход
186	8500-0023	Автоматический воздухоотводчик
187	9490-2073	Кран для слива без прокладки 1/2"
188	9795-0113	Заглушка 1/2"
189	9501-3010	Прокладка 29x19x3
190	9495-0198	Латунная заглушка laiton G1
191	9501-3062	Прокладка 30x21x2
198	9536-2447	Датчик водонагревателя KVT
199	8575-4909	Клеммный разъем датчика ГВС

ГАРАНТИИ

Вы приобрели оборудование DE DIETRICH и мы Вам признательны за оказанное доверие.

Мы позволим привлечь Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Ваша монтажная организация, а также вся служба поддержки компании DE DIETRICH находятся в Вашем распоряжении по всем дополнительным вопросам.

Гарантийные условия

Ваше оборудование имеет договорную гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие начиная с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не принимаем ответственности за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей
- Всем государственным, местным и частным регламентам, касающимся установки подобного оборудования
- Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования
- Действующим правилам и нормам

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

Франция

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемые статьями Гражданского Кодекса с номера 1641 по номер 1648.

Бельгия

Все указанные выше положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством Бельгии касательно скрытых дефектов.

Швейцария

Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии организации, которая торгует оборудованием DE DIETRICH.

Другие страны

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством его страны касательно скрытых дефектов.







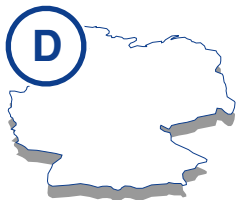
DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.



www.dedietrich.com

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
☎ +33 (0)3 88 80 27 99

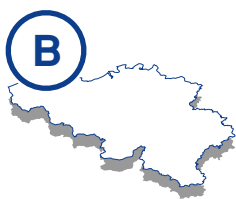
DE DIETRICH HEIZTECHNIK



www.dedietrich.com

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
☎ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be

Weggevoedenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

VESCAL S.A.



www.chauffeur.ch / www.heizen.ch

Z.I de la Veyre, St-Légier
1800 VEVEY 1
☎ +41 (0)21 943 02 22
☎ +41 (0)21 943 02 33

NEUBERG S.A.



www.dedietrich.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH HEIZTECHNIK



www.dedietrich.com

Am Concorde Park 1 - B 4 / 28
A-2320 SCHWECHAT / WIEN
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-99
office@dedietrich.at



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30
www.dedietrich.com